



UNIVERSIDAD DE JAÉN

Facultad Humanidades y Ciencias de la educación

Trabajo Fin de Grado

Música tradicional en Cabra del Santo Cristo (Jaén) y su proyección en el aula. El caso de Manuel Pelegrín Insa

Alumno: Miguel Ángel López Muñoz

Tutora: Isabel María Ayala Herrera

Dpto: Didáctica de la Expresión Musical

Febrero, 2015.

Resumen: En el siglo XXI en el que las actividades de ocio y las expectativas del ser humano han cambiado se ponen en peligro las costumbres y la memoria de los pueblos. En la actualidad, los niños tienen únicamente como ocio una videoconsola a la que dedican cientos de horas en lugar de dedicar este tiempo a familiarizarse y participar de las costumbres del pueblo. A partir de este problema, planteo la necesidad de que los/as alumnos/as conozcan la importancia de la música tradicional en la localidad, concretamente en Cabra de Santo Cristo (Jaén), y a una de las personas más influyentes en el panorama musical, Manuel Pelegrín Insa (1903-196?), director de su banda municipal durante más de un cuarto de siglo. En primer lugar, mediante un trabajo de campo, procederemos a la recopilación, transcripción y análisis de una canción popular de la localidad mencionada; en segundo lugar, realizaré una aproximación a la figura de Manuel Pelegrín Insa. A partir de este proceso de investigación elaboraremos una propuesta didáctica para concienciar a nuestros/as alumnos/as sobre la importancia de la música en Cabra del Santo Cristo y la necesidad de su recuperación.

Palabras clave: patrimonio cultural, música tradicional, educación musical, folclore, cancionero.

Abstract: In the XXI century in which leisure activities and expectations of human beings have changed are endangered customs and memory of peoples. Today, children are only as entertainment game console to spent hundreds of hours instead of devoting this time to familiarize and participate in the customs of the people. From this issue, I pose the need for students to learn the importance of traditional music in the city , specifically in Cabra de Santo Cristo (Jaén) , and one of the most influential in the music scene people , Manuel Pelegrin Insa (1903-?) , director of the municipal band for over a quarter century. First, through fieldwork, proceed to the collection, transcription and analysis of a popular song from the locality mentioned; Secondly, I will make an approach to the figure of Manuel Pelegrin Insa. From this research process elaborate a didactic proposal to educate our students about the importance of music in Cabra del Santo Cristo and the need for recovery.

Keywords: cultural heritage, traditional music, music education, folklore, songs.

Índice

1. INTRODUCCIÓN. EL RESCATE DE LA TRADICIÓN.	4
2. JUSTIFICACIÓN.....	5
2.1 Base legal	
2.1.1. Competencias Grado Educación Primaria	
2.1.2. Diseño Curricular Base:	
- Competencias Básicas	
- Objetivos de Etapa	
- Áreas de Conocimiento y objetivos del Área de Artística	
- Contenidos	
3. OBJETIVOS Y PLAN DE TRABAJO.....	11
4. METODOLOGÍA.....	11
5. ESTADO DE LA CUESTIÓN.....	13
5.1 Estudios y recopilaciones sobre el folklore musical español y andaluz.....	13
5.2 Estudio y recopilaciones sobre el folklore musical en la provincia de Jaén.....	15
5.3 Clasificación música folklórica.....	16
6. LA MÚSICA EN CABRA DE SANTO CRISTO.....	18
6.1 Introducción.....	18
6.2. La Banda de Cabra del Santo Cristo.....	18
6.2 Un protagonista: Manuel Pelegrín Insa.....	20
7. <i>HAN ROTO UNA FAROLA</i> : CANCIÓN DE TRADICIÓN ORAL DE CABRA DE SANTO CRISTO. TRANSCRIPCIÓN Y ANÁLISIS.....	21
7.1 Introducción e identificación del canto e informante.....	21
7.2. Transcripción musical y textual.....	22
7.2 Breve análisis.....	23
8. ADAPTACIÓN E INSTRUMENTACIÓN PARA PRIMARIA DE UNA PIEZA DE MANUEL PELEGRÍN: “KYRIE” DE LA <i>MISA DE SAN LUIS</i>	24

9. PROPUESTA DIDÁCTICA.....	25
9.1 Contextualización.....	25
9.2 Desarrollo. Elementos curriculares básicos.....	27
10. CONCLUSIONES.....	31
11. BIBLIOGRAFÍA.....	32
12. ANEXOS.....	34
1. Solicitud presentada para consultar la información y documentación existente sobre Manuel Pelegrín Insa.....	34
2. Vídeo del Estreno del Himno y Bandera oficial de Cabra del Santo Cristo.....	35
3. Particella autógrafa de Manuel Pelegrín Insa de la <i>Misa de San Luis</i> (requinto).	36
4. Particella autógrafa de Manuel Pelegrín Insa de la <i>Misa de San Luis</i> (voz pral).....	37
5. Adaptación de la melodía de la <i>Misa de San Luis</i> de Manuel Pelegrín Insa para su interpretación con Flauta dulce 1.....	38
6. Adaptación de la melodía de la <i>Misa de San Luis</i> de Manuel Pelegrín Insa para su interpretación con Flauta dulce 2.....	39
7. Partitura adaptada para su interpretación con crótalos.....	40
8. Partitura adaptada para su interpretación con pandero.....	41
9. Partitura adaptada para su interpretación con caja china.....	42
10. Partitura adaptada para su interpretación con carrillón.....	43
11. Partitura adaptada para su interpretación con metalófono.....	44
12. Guión de la adaptación <i>Misa de San Luis</i> de Pelegrín Insa por Miguel Ángel López Muñoz.....	45
13. Transcripción de la entrevista realizada a uno de los discípulos de Manuel Pelegrín Insa, Marciano Ríos (1932-).	46
14. CD de audio.....	47
15. Autorización para la publicación de imágenes en medios digitales.	47

Índice de figuras

Fig. 1: Miembros de la Banda de Música de 1945.....	18
Fig. 2. Manuel Pelegrín Insa.....	20
Fig. 2: Localización de Cabra del Santo Cristo en un mapa de la provincia de Jaén.....	25
Fig. 3: Tabla Población Cabra del Santo Cristo (1940-2013).....	26
Fig. 4: Gráfica Población Cabra del Santo Cristo (1900-2013).....	26

1. INTRODUCCIÓN. EL RESCATE DE LA TRADICIÓN.

Cuando cursaba 3º Grado de Educación Primaria, acudí a una tutoría con la profesora Isabel María Ayala Herrera para tratar un problema sobre una de las asignaturas de Grado. Resuelta esta duda continuamos hablando sobre otros aspectos. Pocos minutos después, la profesora me preguntó sobre mi lugar de residencia a lo que respondí Cabra del Santo Cristo (Jaén). Seguidamente Isabel Ayala me volvió a lanzar otra cuestión: ¿sabes quién fue Manuel Pelegrín Insa?, a lo que respondí negativamente. La profesora me contó que fue un maestro de música que estuvo en Cabra del Santo Cristo más de un tercio de siglo.

Desde aquel momento se creó en mí una duda e inquietud por conocer quién era ese músico y qué importancia tuvo en la localidad motivada, entre otras circunstancias, a que desde los 6 años de edad pertenezco a la escuela de música y nadie me había hablado sobre él, ni en la banda de música se había interpretado ninguna obra suya. En aquel momento me sentí un poco avergonzado de no poder haber respondido afirmativamente. Cuando tuve oportunidad pregunté a los miembros más mayores de la Asociación musical y cuál fue mi sorpresa cuando nadie sabía explicarme quién era ni que había hecho por el pueblo. Continué preguntando pero nadie conseguía aclarar mi cuestión.

Un año más tarde, elegí como tema para el Trabajo Fin de Grado (TFG) Música tradicional en Cabra del Santo Cristo (Jaén) y su proyección en el aula. El caso de Manuel Pelegrín Insa (1903-196?), bajo la tutorización de la profesora citada. Sentí que era el momento para investigar en profundidad sobre Pelegrín y sobre la música tradicional en la localidad Cabra del Santo Cristo con el fin de elaborar una propuesta didáctica para que los/as alumnos/as conozcan la importancia de la música en nuestro pueblo, la evolución de la Asociación Cultural Musical y así motivarlos para que se acerquen a las canciones populares y al folklore en general, conozcan la historia de esta asociación tan longeva, dándoles la posibilidad de que entren en contacto con ella y con el mundo de la música.

El folklore y la canción popular adquieren gran importancia desde un principio en el desarrollo madurativo del niño y en la adquisición del lenguaje. Desde que nacemos las primeras palabras que escuchamos corresponde a canciones populares que entonan nuestros padres para captar nuestra atención, las cuales sirven para adquirir las primeras palabras de nuestro vocabulario. Es tan importante la música y la canción desde pequeños ya que según Campbell en su best seller *Efecto Mozart* (1997) escuchar música de dicho compositor desde que el niño/a

desarrolla el oído dentro del vientre de la madre favorece la conexión de nuevas terminaciones nerviosas.

2. JUSTIFICACIÓN.

Comparto la idea de que un problema invisible ataca a nuestra sociedad desde hace décadas: la pérdida y destrucción progresiva del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) que con tanto esfuerzo, sacrificio y creatividad fue creado por nuestros antepasados. No fue hasta finales 2009 cuando el Instituto de Patrimonio Cultural de España planteó la necesidad de debatir y poner freno a este asunto. Para ello se convocó a las diferentes Comunidades Autónomas a unas Jornadas para reflexionar sobre dicho problema y plantear unas pautas para su recuperación.

Asimismo, en dichas jornadas se establecen los ámbitos en los que se manifiesta el PCI en España (VV.AA., 2011: 12):

c) Tradición oral y particularidades lingüísticas: Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma (lenguas y sus dialectos, jergas, léxicos y toponimias) así como todas aquellas producciones sonoras sujetas a un código que sirvan, entre otras cosas, a la comunicación colectiva: los toques de campana, silbos, etc. También se incluyen en este apartado la literatura popular (literatura de cordel, romances, cuentos, leyendas, relatos míticos, canciones, refranes, proverbios, dichos, jaculatorias, oraciones, dictados tópicos, humor, metáforas, formas conversacionales), la historia oral y el relatos de vida.

e) Manifestaciones musicales y sonoras: Composiciones musicales y ejecución instrumental. Cante individual, a dúo o en agrupaciones musicales tradicionales. Orfeones y coros. Otros sonidos arraigados en la colectividad (percusión, sonidos asociados a las actividades laborales, mascletás, tamborradas, mapas de sonidos, etc.).

Por este motivo he creído oportuno desarrollar este trabajo, es decir, pretendo que el alumnado conozca el término Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) y como se manifiesta en nuestra sociedad, aunque no lo podamos ver tiene un importante valor que puede ser deteriorada o incluso puede llegar a desaparecer. Más concretamente trabajaremos la tradición oral y particularidades lingüísticas mediante el estudio del folklore en la localidad de Cabra del Santo Cristo para que los/as alumnos/as de Educación Primaria lo puedan conocer, también trabajaremos las manifestaciones musicales a través de composiciones musicales que puedan ser interpretadas por ellos/as con el fin de salvaguardar el PCI de dicha localidad.

2.1. Base legal

Para demostrar que mi propuesta de TFG no es arbitraria y está relacionada con el desarrollo de las competencias de título de Grado de Educación Primaria y con el currículo de Educación Primaria, a continuación voy a exponer las competencias Grado Educación Primaria (ORDEN ECI/3857/2007, de 27 de diciembre) y los elementos curriculares (Decreto 230/2007 de 31 de julio –LOE–) que están relacionados con mi trabajo.

2.1.1 Competencias Grado Educación Primaria (ORDEN ECI/3857/2007, de 27 de diciembre):

- Competencia de formación didáctica disciplinar 30: Comprender los principios que contribuyen a la formación cultural, personal y social de las artes.
- Competencia de formación didáctica disciplinar 32: Adquirir recursos para fomentar la participación a lo largo de la vida en actividades musicales y plásticas dentro y fuera de la escuela.
- Competencia de formación básica 13: Promover el trabajo cooperativo y el trabajo y esfuerzo individuales.

Todas ellas están relacionadas con mi trabajo porque intentaré hacer llegar a mis alumnos/as que no sólo son elementos patrimoniales los monumentos, pinturas y esculturas, sino que, dentro del patrimonio, también se incluyen los elementos inmateriales como en este caso concreto son las canciones de transmisión oral o personajes más importantes. Además pretendo concienciarles y aportar todos los materiales necesarios para que sean capaces de continuar investigando de forma autónoma sobre este asunto, así como a motivarlos para que aprendan música en horario extraescolar.

2.1.2 Diseño Curricular Base

En la actualidad, el currículo escolar de Andalucía se encuentra a caballo entre la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa (LOMCE) y la Ley Orgánica de la Educación 1513/2006 (LOE) de enseñanzas mínimas concretada esta última mediante el D 230/2007 de ordenación de la Educación Primaria en Andalucía por el que se establece el curriculum en Andalucía. Mi TFG va a estar relacionado con los elementos curriculares de la LOE debido a que cuando comencé a realizar mi trabajo todavía no estaba implantada la nueva ley de educación (y aún en nuestra comunidad durante este curso).

Seguidamente, cito los elementos curriculares (objetivos, contenidos y competencias) que se pretenden abordar o lograr con este trabajo.

Competencias básicas (Decreto 230/2007 de 31 de julio):

Las competencias básicas son definidas en el D 230/2007 como capacidades que debe haber desarrollado un joven o una joven al finalizar la enseñanza obligatoria para poder lograr su relación personal, ejercer la ciudadanía activa, incorporarse a la vida adulta de manera satisfactoria y ser capaz de desarrollar un aprendizaje permanente a lo largo de la vida. En este trabajo se han trabajado las siguientes (por orden de prioridad):

8. *Competencia cultural y artística* (en LOMCE pasa a ser la competencia 7. Conciencia y expresiones culturales): esta competencia es la que más se ha trabajado debido a que supone conocer, comprender, apreciar y valorar críticamente diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de enriquecimiento y disfrute y considerarlas como parte del patrimonio de los pueblos.

5. *Competencia social y ciudadana* (en LOMCE continúa siendo la competencia 5. Competencias sociales y cívicas): posee gran importancia debido a que a través de ella se pretende que los alumnos/as aprendan a convivir, respeten a los demás, favoreciendo la igualdad entre todos los miembros de la sociedad. Por ejemplo, en mi aplicación didáctica realizaremos una actividad en la que utilizaremos diferentes instrumentos; a cada alumno/a se le asignará un instrumento al azar sin tener en cuenta su posible especialización musical-instrumental.

7. *Competencia autonomía e iniciativa personal* (en LOMCE pasa a ser la competencia 6. Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor): con este proyecto intentaremos fomentar en los/as alumnos/as la curiosidad de conocer lo antiguo, con el objetivo de que al finalizar la aplicación didáctica acudan a casa con el deseo de investigar de forma autónoma.

1. *Competencia de la comunicación lingüística* (en LOMCE continua siendo 1.Comunicación Lingüística): esta competencia se refiere a la utilización del lenguaje como instrumento de comunicación oral y escrita. Por supuesto, también se trabaja esta competencia a la hora de comunicarse y conversar con los/as compañeros/as mediante la voz tanto hablada como cantada, construyendo así vínculos y relaciones con todo lo que ello supone y aumentando el hacer cultural propio de la zona, concretamente, el vocabulario, a través de las canciones recogidas. Supone también la utilización activa y efectiva de códigos lingüísticos y no

lingüísticos para construir este lenguaje universal por el cuál es conocida la música. Igualmente se trabajará mediante la transcripción y análisis posterior de la letra de la canción recopilada.

Objetivos de Etapa (Decreto 230/2007, de 31 de Julio)

b) Desarrollar hábitos de trabajo individual y de equipo, de esfuerzo y responsabilidad en el estudio así como actitudes de confianza en sí mismo, sentido crítico, iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad en el aprendizaje.

e) Conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana y, si la hubiere, la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma y desarrollar hábitos de lectura.

h) Conocer y valorar su entorno natural, social y cultural, así como las posibilidades de acción y cuidado del mismo.

j) Utilizar diferentes representaciones y expresiones artísticas e iniciarse en la construcción de propuestas visuales.

Áreas de conocimiento (Decreto 230/2007, de 31 de Julio)

Educación Artística: Será trabajada en todo momento porque es el eje principal de este trabajo para ello realizaremos el canto de una canción tradicional e interpretaremos una obra con los instrumentos escolares.

Conocimiento del Medio: Es un eje importante porque estudiaremos los cambios que se han producido a lo largo del tiempo en la localidad y el folklore como elemento identitario.

Lengua y Literatura: La trabajaremos en la canción tradicional ya que vamos a realizar la lectura de la canción, conocer nuevo vocabulario y, una vez hayamos aprendido su letra, procederemos a su variación.

Educación Física: Trabajaremos el ritmo de la canción popular mediante una danza, es de vital importancia que los niños sienta el ritmo a través del movimiento.

Objetivo del Área de Artística (Decreto 230/2007, de 31 de Julio)

Objetivo nº 6: Conocer y valorar las diferentes manifestaciones artísticas del patrimonio cultural propio y de otros pueblos, colaborando en la conservación y renovación de las formas de

expresión locales y estimando el enriquecimiento que supone el intercambio con personas de diferentes culturas que comparten un mismo entorno.

Contenidos (Decreto 230/2007, de 31 de Julio)

A continuación se indican los bloques de contenidos relacionados con mi TFG estableciendo conexiones entre el área de Artística y las demás áreas mencionadas. Debido a que la aplicación didáctica está destinada a los/as alumnos/as del 3º ciclo de Educación Primaria, seleccionaremos los contenidos de dicho ciclo.

Educación Artística (3º Ciclo)

Bloque 3. Escucha.

- Identificación de formas musicales con repeticiones iguales y temas con variaciones.
- Valoración e interés por la música de diferentes épocas y culturas.
- Búsqueda de información, en soporte papel y digital, sobre instrumentos, compositores intérpretes y eventos musicales

Bloque 4. Interpretación y creación musical.

- Interpretación de piezas vocales e instrumentales de diferentes épocas y culturas para distintos agrupamientos con y sin acompañamiento.
- Lectura e interpretación de canciones y piezas instrumentales en grado creciente de dificultad.
- Asunción de responsabilidades en la interpretación en grupo y respeto a las aportaciones de los demás y a la persona que asuma la dirección.
- Utilización de diferentes grafías (convencionales y no convencionales) para registrar y conservar la música inventada.

Conocimiento del Medio (3º Ciclo)

Bloque 4. Personas, culturas y organización social.

- Reconocimiento y valoración de la diversidad cultural y lingüística en España.
- El papel de las comunicaciones y los transportes en las actividades personales, económicas y sociales.

Bloque 5. Cambios en el tiempo.

- Conocimiento, valoración y respeto de manifestaciones significativas del patrimonio histórico y cultural.
- Utilización de distintas fuentes históricas, geográficas, artísticas, etc. para elaborar informes y otros trabajos de contenido histórico.
- Valoración del papel de los hombres y las mujeres como sujetos de la historia.

Lengua castellana y literatura (3º Ciclo)

Bloque 3. Educación Literaria

- Lectura guiada de textos narrativos de tradición oral, literatura infantil, adaptaciones de obras clásicas y literatura actual en diferentes soportes.
- Saber expresar oralmente contenidos de la literatura de tradición oral andaluza en sus diversos niveles de expresión (flamenco, folclore...).

Educación física (3º Ciclo)

Bloque 3. Actividades físicas artístico-expresivas

- Composición de movimientos a partir de estímulos rítmicos y musicales. Elaboración de bailes y coreografías simples.

Para terminar, hago referencia a los núcleos temáticos de contenido de las enseñanzas propias andaluzas (anexo Orden de 10 de agosto de 2007), especialmente los relacionados con Conocimiento del Medio (1. La construcción histórica, social y cultural de Andalucía y 3. El patrimonio en Andalucía) y Lengua Castellana y Lenguas Extranjeras (1. Qué y cómo escuchar).

3. OBJETIVOS Y PLAN DE TRABAJO

Los objetivos generales que se pretende alcanzar con este TFG son los siguientes:

- Conocer y valorar la importancia del Patrimonio Cultural Inmaterial así como sus principales manifestaciones relacionadas con el ámbito musical.
- Acercarse al patrimonio musical de la localidad de Cabra del Santo Cristo (Jaén) y recuperar algunas de sus canciones de tradición oral así como parte del legado de uno de sus protagonistas (director y compositor Manuel Pelegrín Insa).
- Despertar en el alumnado la curiosidad de investigar de forma autónoma sobre el folclore de su localidad.

Para la recopilación de datos ha sido necesario diseñar un plan de trabajo:

I. Rastreo bibliográfico y documental

- a. Búsqueda de información* sobre el folclore musical en general y de Cabra de Santo Cristo en bases de datos y fuentes primarias y secundarias
- b. Consulta en el archivo y registro* de Cabra de Santo Cristo y localización de datos y obras musicales referentes a la banda de música y a Manuel Pelegrín.

II. Trabajo de campo:

- a. Grabación de canciones de tradición oral y entrevistas personales.* Esta fase consiste en la realización (y grabación) de entrevistas personales dirigidas a informantes de la localidad.
- b. Transcripción - codificación a lenguaje musical convencional.* El segundo paso consiste en pasar la canción recopilada a partitura convencional para que perdure en el tiempo (no se pierda en la memoria colectiva) y para que el alumnado pueda visualizar de manera gráfica la canción.

III. Tratamiento de la información y análisis.

Una vez recopilado el material procedo a la comprobación, clasificación y análisis y valoración provisional de la música transcrita y de la importancia de Manuel Pelegrín en la localidad.

IV. Aplicación didáctica.

Por último, procederé al diseño y puesta en práctica de una aplicación didáctica para que los/as alumnos/as de 5º de Primaria conozcan una canción de tradición oral de Cabra del Santo Cristo y la figura de Manuel Pelegrín Insa así como una de sus obras.

4. METODOLOGÍA.

El presente trabajo se trata de un estudio cualitativo y etnomusicológico, en el cual realizo el rescate de dos obras y las adapto e función de las características psicoevolutivas del alumnado y sus destrezas musicales para de este modo poder llevarlas a cabo en el aula. Por tanto, la aplicación didáctica se fundamenta en el trabajo de campo y la investigación histórica.

La metodología está inspirada en la del compositor y pedagogo musical Zoltan Kodály (1882-1967) quién basó su trabajo en el estudio del folklore húngaro recopilado en su obra *Corpus musicae popularis hungaricae* (1937, ampliado en 1951). En primer lugar, he realizado una lectura de bibliografía específica para llevar a cabo la realización de un trabajo de campo que ha consistido en una entrevista personal a una vecina de 80 años de edad de la localidad, en la que le pido que entone alguna canción que se cantase antiguamente en el pueblo e información de interés (origen de la canción, momento del año y motivo por el que se cantaba, etc.). A continuación, con la ayuda de un piano y papel pautado procedo a transcribir la canción tradicional a lenguaje convencional. Una vez transcrita la canción completa y transportada a una tonalidad cómoda para poder trabajar con ella en el aula utilizo el programa musical Sibelius 7 para pasar la partitura a ordenador con el fin de que los/as alumnos/as puedan leer de manera más cómoda la partitura. Seguidamente, planteo su análisis musical básico y estudio de su vocabulario.

Una vez finalizado el trabajo de campo planteo una aproximación histórica para, además de adentrarme en las principales manifestaciones musicales de la localidad, hacer hincapié en la figura de Manuel Pelegrín Insa e intentar recopilar alguna de sus obras musicales. En primer lugar, intento buscar cualquier información existente sobre su biografía y obra en fuentes secundarias (libros y artículos), acudo al Ayuntamiento para solicitar una investigación en el archivo existente en el registro local (ANEXO 1) con el fin de encontrar fuentes primarias, triangulando los datos con una entrevista personal a un ex alumno de Pelegrín, Marciano Ríos (ANEXO 13). En segundo lugar, comienzo a analizar la información que he obtenido gracias a la cual consigo redactar una bibliografía provisional sobre Manuel Pelegrín Insa. En tercer lugar, realizo una adaptación para 5º de Primaria de una de las obras encontradas para que pueda ser interpretada por los/as alumnos/as.

Para finalizar, es necesaria la realización de una aplicación didáctica con todo el material recopilado para comprobar su potencialidad en el aula. En ella se lleva a cabo un enfoque interdisciplinar y globalizador, ya que intento introducir diferentes áreas como Lengua castellana

y literatura (estudio del vocabulario de la canción), Conocimiento del Medio y Educación física (movimiento). La metodología que he llevado a cabo para la realización de esta aplicación didáctica está basada, al igual que el trabajo de campo, en Zoltan Kodály al considerar el canto como la actividad principal en el aula, destacando la importancia de trabajar la música tradicional en el aula para desarrollar las capacidades del individuo. Otro autor que me ha servido de referencia es Maurice Martenot (1898-1980) considera que el/la alumno/a debe de aprender en un ambiente musicalmente estimulante y destaca el aprendizaje por imitación.

5. ESTADO DE LA CUESTIÓN.

El concepto folklore es definido en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (RAE, 2001) en la acepción 1ª como: “el conjunto de creencias, artesanías, costumbres, etc., tradicionales de un pueblo”. Como podemos ver en la definición este concepto engloba multitud de aspectos relacionados con las tradiciones de los pueblos: música, danza, indumentaria, recetas de cocina, festejos, etc. Según Crivillé (1988: 124) este concepto nace en 1846, introducido por el inglés William J. Thorms, a partir de los términos ingleses “folk” que significa gente o pueblo y “lore” que significa saber popular o tradicional se ha formado el término “folklore”. Otros países como Francia, Italia, Alemania y España intentaron introducir otros términos como: *Demología*, *Demótica*, *Demosofía* o *Volksunde* para referirse a la misma realidad, pero finalmente fue aceptado el concepto *Folklore* por todos los países. A partir de este significado podemos deducir el de música folklórica que es el que realmente nos interesa en este trabajo como “conjunto de canciones tradicionales de un pueblo”.

A continuación voy a exponer los estudios y recopilaciones encontradas sobre folklore musical español, andaluz y provincial, así como algunos estudios realizados sobre el folklore en el aula.

5.1 Estudios y recopilaciones sobre el folklore musical español y andaluz.

En la actualidad no hay investigaciones que puedan establecer con exactitud cuáles fueron los primeros trabajos sobre música popular en España. No obstante, el primer estudio que se conoce sobre folklore musical en España fue realizado por Antonio Machado y Álvarez (Demófilo) (1846-1893), folklorista, escritor y antropólogo que desarrolló la mayor parte de su vida en Sevilla. Interesado por cuestiones folklóricas, crea en 1881 la Sociedad de Folklore Español, llamada “el Folk-Lore Español”, con el objetivo de estudiar y recopilar las tradiciones

populares. En marzo de 1882, inaugura la revista *El folklore andaluz* publicada mensualmente hasta febrero de 1883. El objetivo principal desde el ámbito musical era el de estudiar las estructuras melódicas y rítmicas de las canciones populares, entre sus obras más populares encontramos: *Colección de enigmas y adivinanzas en forma de diccionario* (1880) y *Colección de cantes flamencos* (1881). Don Antonio Machado Álvarez definía el folklore de la siguiente manera:

Folklore no sólo significa saber, sino saber antiguo, saber tradicional, saber que ha adquirido la pátina de los tiempos... ¿Queréis conocer la historia de un pueblo? Oíd sus romances ¿aspiráis a saber de lo que es capaz? Estudiad sus cantares (Asociación y grupos folklóricos andaluces, 1988: 297).

Destaco esta cita porque, como bien dice Machado, con el estudio de las canciones no sólo podemos conocer la forma de composición o parámetros musicales de la época sino que con el estudio de las canciones también podremos conocer la historia de los pueblos. En la actualidad un grupo de investigadores dirigidos por el psicólogo Steve Brown intentan explicar la relación que existe entre la música y la historia de las poblaciones. Para Brown (Maiolini, 2013: 1): “la música es un marcador migratorio sin explotar que puede ser utilizado para ayudar a la gente a entender la historia de las poblaciones humanas”.

Junto a Machado debemos hacer mención a Felipe Pedrell (1841-1922). Inspirado en el flamenco, Pedrell inició la búsqueda de música tradicional española que posteriormente recopiló en su libro *Cancionero musical popular español* (1922), considerado por expertos este libro como un “monumento de la identidad española” (Hess, 2010: 142). Otro importante folklorista a nivel nacional, discípulo y amigo de Demófilo, fue A. Guichot y Sierra (1859-1941). Con su libro *Noticia histórica del Folklore* (1922) intenta desglosar la historia y explicar los métodos folklóricos de la época en España.

En las décadas centrales del siglo XX, hay que destacar a Manuel García Martos (1912-1974), nombrado asesor de la Sección Femenina en 1957, profesional encargado de salvaguardar el gran patrimonio musical de tradición oral. Gracias a esta labor se recopilaron tres volúmenes de la colección *Danzas Populares Españolas* en la línea del ideario y estética del Régimen.

En actualidad la investigación de música de tradición oral está muy extendida, destacando, entre otros centros e instituciones, la labor realizada por la Fundación Joaquín Díaz, ininterrumpida desde 1980, cuyos resultados son difundidos a través de su *Revista de folklore*, de periodicidad mensual, que en enero de 2015 cuenta en su haber con 394 números los cuales

pueden consultarse en su web <http://www.funjdiaz.net/folklore/>. El propio Joaquín Díaz, junto con Mari Beltrán, Ána Pelegrín y Ángel Zamora publicaron la obra *Folklore musical Infantil* (2002), utilizada para este trabajo, en la que, de un modo atractivo y didáctico, se plasman algunas ideas sobre la tradición oral y el folklore y cómo trabajarlos en el aula.

5.2 Estudios y recopilaciones sobre el folklore musical en la provincia de Jaén.

En Jaén tenemos la suerte de contar con un gran trabajo sobre música folklórica de nuestra provincia, recopilado por María de los Dolores Torres y Rodríguez de Gálvez (1901-1968), conocida popularmente como Lola Torres. En su obra *Cancionero Popular de Jaén*, publicada en 1972 por el Instituto de Estudios Jiennenses, plasma un gran repertorio de canciones típicas de cada uno de los pueblos de la provincia de diversos géneros, abarcando desde villancicos hasta canciones religiosas o melenchones. Como podemos comprobar la recopilación de las obras se realizó mucho tiempo antes de su publicación, ya que el *Cancionero* vio la luz a título póstumo.

Otra gran recopilación de obras folklóricas en la provincia es el realizado por el grupo Andaraje, fundado en 1972. Durante más de veinte años este grupo realizó trabajos de campo por toda la geografía jiennense, incluso abarcó algunos pueblos de la periferia como Miguelturna (Ciudad Real) o Gójar (Granada) para recopilar temas musicales tradicionales. Su obra *Andaraje* (2001) consta de cuatro volúmenes, y cada uno de ellos de un texto en el que se puede leer una pequeña historia de las canciones recopiladas así como su transcripción en grafía convencional, y de la grabación de la música en un CD, en el que se pueden escuchar cada una de las canciones recopiladas.

Ampliando más información sobre este asunto encontramos el capítulo de Ayala y Sánchez “Cancionero tradicional de Loma de Úbeda (Jaén)”, contenido en la obra *Actividades lúdico-tradicionales de la Loma de Úbeda: Una propuesta práctica interdisciplinar en el siglo XXI. Juegos, cancionero y anecdotario* (2007). En él se muestran algunos fragmentos de canciones populares de la zona así como un pequeño análisis de cada una de ellas en las que se trata su: título, transcripción, tipo, texto completo, ámbito, melodía, compás, comienzo, vocabulario y figuración.

Por último, destaca el importante papel jugado por la revista de cultura tradicional de la provincia de Jaén, titulada *El Toro de Caña* (1996-), publicada por la Diputación Provincial, área de cultura, bajo la dirección de Manuel Urbano Pérez Ortega, en la que se abordan las costumbres de la provincia jiennense. En concreto, su número 11 dedica gran parte de sus

páginas a las canciones populares centrándose principalmente en el bolero de Jaén, cancionero popular de Jódar, coplas populares de Villanueva de la Reina, cancionero popular giennense, peculiaridades de la canción popular en Aldeaquemada y Arquillos, canciones recogidas en Pegalajar, canciones infantiles, melenchones y otras canciones para jugar al corro, cancionero popular de Villargorodo, canciones populares en Torredonjimeno, cancionero popular en Sierra Mágina, canciones infantiles de Alcaudete, cancionero de Fuerte del Rey y coplas de los años cuarenta de Arjona.

5.3 Clasificación música folklórica.

A pesar de todos los estudios localizados sobre el folklore español podemos afirmar que no existe una clasificación unánime de los cantos de tradición oral.

Una de las clasificaciones más seguidas es la de Crivillé i Bargalló (1947-2012) realizada en su libro *Historia de la música española, 7; El folklore musical* Crivillé clasifica los cantos en función del ciclo anual (1988, 128-129):

CICLO DE NAVIDAD: Algunas tienen carácter jocoso, otras simbólico; los villancicos son los cantos más identificativos (religiosos):

- Rondas de Nochebuena, Aguinaldos y villancicos.
- Romances y canciones narrativas.
- Canciones seriadas y enumerativas

CICLO DE CARNAVAL Y CUARESMA: en el carnaval, el rito es exclusivamente pagano, frente a la cuaresma.

Infancia

- Canciones de cuna.
- Canciones infantiles.
- Canciones de carnaval.

Mocedad

- Rondas de enamorados.
- Canciones de quintos.

Cuaresma y Semana Santa

- Canciones de cuaresma y de Semana Santa

CICLO DE MAYO: el mes de mayo es el mes de la Virgen María; la mayoría de canciones están dedicadas a ella.

- Canciones rogativas.
- Marzas.
- Canciones de mayo.

CICLO DE VERANO: en verano destacan las canciones que hacen referencia a la faena o trabajo, dentro del calendario agrícola-ganadero.

- Pregones.
- Canciones de trabajo

- Canciones de San Juan.

CICLO DE OTOÑO: se inicia con la llegada del otoño aunque se caracteriza especialmente por la fiesta de Todos los Santos y Difuntos (1 y 2 de noviembre).

- Alboradas y canciones de Boda.
- Canciones religiosas; ramos, romerías, exvotos, salves de los auroros, rosarios, alboradas a los santos, cantos de ánimas, gozos.

CANCIONES VARIAS

- Alalá, Foliada, Cantiga, Asturianadas, Vaqueiradas, Montañesas, Improvisaciones, “Corrandes”, “Albáes”, “Cancó pagesa”, “Gloses”, “Codolades”, Canciones de “Ximbomba”, Canciones taurinas, Canciones báquicas, otros temas cancionísticos.

Por su parte, Lola Torres clasifica los cantos en diferentes secciones en función de su temática (1972, 2):

- 1ª sección) Canciones infantiles: son los cantos con los que las madres duermen a sus hijos pequeños y melódicamente se entonan a media voz al mecer la cuna sobre la que el niño reposa.
- 2ª sección) Canciones de juegos infantiles: los juegos de la infancia tienen un cancionero amplio e importante. Las más numerosas son las canciones que las niñas aplican a las ruedas y a los saltos de comba.
- 3ª sección) Canciones variadas.
- 4ª sección) Canciones humorísticas.
- 5ª sección) Canciones de las faenas del campo.
- 6ª sección) Melenchones: baile propio de la provincia.
- 7ª sección) Romances: canciones de tipo amoroso.
- 8ª sección) Canciones religiosas: en el templo o en las procesiones, el pueblo exterioriza su arraigada religiosidad cristiana, haciendo uso frecuentísimo del canto. En Andalucía se dan, sobre todo, en la Semana Santa: Semana Santa, Rosario de la Aurora, Canto de ánimas, Varias, Villancicos, Coplas de Nochebuena o “Aguilandos”.
- 9ª sección) Canciones con baile: El baile es un elemento indispensable en cualquier fiesta, así como el divertimento que más atrae siempre al pueblo.

Andaraje también hace una clasificación más libre por ámbitos de los cantos, existiendo ligeras concomitancias con las anteriores (2001,1):

- Vol. I: Cancionero Anónimo y Popular de Jaén. Romances Tradicionales de la Provincia de Jaén.
- Vol. II: Al Grano. Coplas de Campo.
- Vol. III: De la Tradición Picaresca. Canciones de Ritual.
- Vol. IV: Anónimo y Popular.

6. LA MÚSICA EN CABRA DE SANTO CRISTO

6.1 Introducción. Música tradicional

A lo largo del tiempo, la música en Cabra del Santo Cristo se ha manifestado de diferentes formas. Quizás la más importante sea mediante sus canciones populares. Así pues, en la revista *El Toro de Caña* podemos encontrar un artículo redactado por Manuel López Pegalajar titulado “El cancionero popular de Sierra Mágina” (2008: 990-996), en el que podemos ver la letra de 17 coplas de Cabra de Santo Cristo que eran interpretadas para la celebración del Carnaval (ciclo propio según Crivillé). A pesar de que no encontramos su transcripción en notación musical convencional, una de las mencionadas canciones está relacionada con el trabajo de campo realizado en este TFG.

En la actualidad el peso musical de la localidad recae en la escuela municipal de música y la banda municipal, con gran apoyo institucional. A continuación veremos de forma más detallada dichas manifestaciones.

6.2 La Banda de Cabra del Santo Cristo

Aunque desconocemos la fecha de su fundación, las primeras noticias de la banda de Cabra de Santo Cristo datan de 1925, cuando se reorganiza la Banda Municipal y la Escuela Municipal de Música, gracias a Arturo del Moral, alcalde de la localidad en esta



Fig. 5: Miembros de la Banda de Música de 1945.
Fuente: Ayuntamiento Cabra del Santo Cristo.

época (*Boletín del Colegio Oficial de Directores de Bandas de música Civiles*, nº 134, 1960: 4).

El ayuntamiento ofrecía de forma gratuita clases de música además de subvencionar los instrumentos necesarios para formar la banda (entrevista a Marciano Ríos, miembro de la banda en 1945). Tanto la responsabilidad de la escuela como de la banda recayeron en Manuel Pelegrín

Insa (Fig. 1) quien, por el presupuesto asignado entraría a formar parte del en el Cuerpo de Directores de Bandas de Música Civiles en su 2ª categoría, 6ª clase (1935). La agrupación contaba con una amplia plantilla de músicos que ofrecían magnificas veladas en la

localidad. Dicha formación se mantuvo hasta el año 1956 debido a la marcha del director a otro municipio, tras lo cual desaparecería tanto la agrupación como la escuela de música. En 1970 miembros de aquella primitiva banda retomaron las riendas creando la Banda de Música “Santa Cecilia”, con un número reducido de músicos (casi a la mitad) hasta que en 1986 el alcalde en funciones, Francisco Quesada, reactiva la Escuela Municipal bajo la dirección de D. Antonio Carpias, elegido también como director de la banda de música. En pocos años, gracias al impulso de la escuela de música, la banda de música “Santa Cecilia” aumenta considerablemente el número de componentes. En 1998, Antonio Carpias decide abandonar su cargo como director de la banda y escuela de música, pasando dicha responsabilidad a Juan López Ortega quien ofrecerá sus conocimientos musicales a los habitantes de Cabra del Santo Cristo. En el año 2008 la banda de música “Santa Cecilia” cambia su nombre para llamarse Asociación Músico Cultural Cabra del Santo Cristo, pasando a ser una Asociación sin ánimo de lucro. En la actualidad, la Escuela Municipal de Música y la Asociación Músico Cultural Cabra del Santo Cristo permanecen en activo bajo la dirección de López, La Asociación cuenta con una plantilla aproximadamente de 60 músicos, y realiza actuaciones en la localidad durante todo el año que abarcan desde conciertos, pasacalles, procesiones o convivencias con otras agrupaciones.

Como podemos comprobar en la localidad hay una larga tradición musical siempre se ha apostado por ella para que sus vecinos pudieran disfrutar, aprender y pasar grandes momentos con ella. En este sentido, podríamos preguntar a los vecinos de la localidad si recuerdan algún acto de importancia en el que no haya intervenido “la banda del pueblo” ante lo que seguramente nos encontraríamos una negativa. El verano pasado se produjo un hecho histórico para la localidad: el director Juan López Ortega compuso el *Himno de Cabra del Santo Cristo* presentado oficialmente el 14 de Agosto del 2014 en un acto en el que intervinieron la “Asociación Músico Cultural Cabra del Santo Cristo”, Asociación “Músico-Cultural Sebastián Valero de Huelma” y “Agrupación Musical Santa Cecilia de Cambil”. (ANEXO 2)

6.3 Un protagonista: Manuel Pelegrín Insa

Manuel Pelegrín Insa (Fig. 2) nace en Tafalla (Navarra) en 1903. Con tan sólo ocho años recibe sus primeras lecciones de música con Don Gabino Arrarás, organista de la Colegiata de Santa María. Con doce años se traslada a Santander para perfeccionar sus estudios con los padres Salesianos. Sólo dos años más tarde Pelegrín fue beneficiario de una beca que le permite matricularse en el Conservatorio de Barcelona donde estudia Piano y Armonía. En 1920 pasa a formar parte en la Música del Regimiento de Infantería de Badajoz, dirigida por D. Julián Palanca, gran compositor español, educador musical y director de banda.



Fig. 6: Manuel Pelegrín Insa.
Fuente: BCODBMC, nº 134, 1960: 4.

Pelegrín interpretaba el saxofón tenor, el cual, llegó a conocer a la perfección. Durante sus años en dicha agrupación Manuel amplió sus conocimientos de composición mediante cursos de contrapunto, fuga, instrumentación y forma musical. (BCODBMC, 1960,4).

Como hemos adelantado, en 1925 es nombrado Director de la Banda municipal de Cabra del Santo Cristo (Jaén) y maestro de la primera escuela municipal de este municipio donde permanecería hasta 1957. En la localidad formalizó una relación con Magdalena Gámez, fruto de cuya unión nació el único de sus hijos, Manuel Pelegrín Gámez. Era tal el compromiso de Manuel con el pueblo que también decidió montar la primera librería y pasó a ser el organista oficial de la iglesia “Nuestra Señora de la Expectación”.

En pocos años la banda municipal vio aumentada su plantilla de forma considerable. Además, inculcó todos sus conocimientos a los vecinos de esta localidad para poder superar los exámenes oficiales de música que realizaban en Granada y Madrid. Tal fue su compromiso con la enseñanza musical que uno de sus discípulos más aventajados, Bartolomé Contreras, llegó a ser profesor del Conservatorio Superior de Zaragoza (entrevista a Marciano Ríos, discípulo de Manuel Pelegrín, ANEXO 15).

Con respecto a su música, podemos afirmar que Pelegrín no destacó tanto por ser un compositor original sino más bien por ser un gran adaptador e instrumentador de obras. Gracias a su buen oído y caligrafía, escribía en papel pautado con pluma cada una de las partituras y particellas necesarias para la interpretación de las obras del momento, de estilos y géneros variados (pasodobles, marchas de procesión, cantos corales, obras de piano adaptadas para

banda, misas adaptadas para banda), tanto para la plantilla que conformaba su banda como para piano, difundiendo la música entre las clases populares (entrevista a Marciano Ríos).

En 1956, Pelegrín concursaría en el concurso de traslado debido a desavenencias con el alcalde Arturo del Moral, el cual, quería apartarle de sus cargos dentro de la Iglesia (entrevista realizada a Marciano Ríos). Finalmente, su plaza recae en Montefrío (Granada), donde consiguió formar una gran agrupación musical y le fue reconocido por su valor educativo.

7. HAN ROTO UNA FAROLA: CANCIÓN DE TRADICIÓN ORAL DE CABRA DE SANTO CRISTO. TRANSCRIPCIÓN Y ANÁLISIS.

7.1 Introducción e identificación del canto e informante.

Tras charlar con mi abuela María Torres Palacios durante un rato le pedí que me cantara la canción más conocida del pueblo y me explicara por qué se cantaban esa canción y cuándo se cantaba. La canción se titula *Han roto una farola*. Atendiendo a la clasificación de Crivillé i Bargalló (1988, 128-129) podemos considerarla como una canción que pertenece al Ciclo de carnaval y cuaresma, en concreto, a la etapa Mocedad ya que la canción cuenta la historia de las travesuras de los niños y la historia de dos enamorados en su adolescencia. Tras su posterior análisis creo que no se trata de una sola canción sino que se trata de un popurrí en el que se cuentan dos historias que ocurrían en la localidad. La canción estaba parcialmente recopilada en cuanto texto (López Pegalajar, 2008:990), si bien no hemos localizado transcripción musical anterior a la que planteo en el trabajo. A continuación presento el formato de ficha de transcripción, adaptado de Latorre; P, Ayala, I; Sánchez, V; Herrador, J (2007, 203-204):

DATOS IDENTIFICATIVOS DEL CANTO RECOPIADO
Localidad/Comarca donde se recopila: Cabra del Santo Cristo (JAÉN) Nombre del/la informante: María Torres Palacios Edad: 80 años Natural de: Cabra del Santo Cristo Profesión: Ama de Casa Recopilador: Miguel Ángel López Muñoz Fecha de recogida: 17/ Abril / 2013 Transcriptor (puede ser el mismo que el recopilador): Miguel Ángel López Muñoz Programa de edición de partituras: Sibelius 7 ¿De quién los aprendió, dónde y cuándo?: La canción fue aprendida por tradición oral, debido a que era muy cantada en la localidad. ¿Se cantaba en algún momento especial?: Este tipo de canciones se cantaban en fiesta populares del pueblo que se celebran en el mes de Agosto.

7.2 Transcripción musical y textual

- Música

Han Roto Una farola

A **Andante** ♩ = 95 Canción Popular Cabra del Santo Cristo.

En la ca lle Re al han ro to u na fa ro la los ni ños sin ver guen zas, por ju
gar a la pe lo ta Di cen que no voy que no voy que no va ya Di cen que no voy a la fuen te a por a gu a Di cen que no
voy que no voy que no fui a la fuen te a por a gua pa ti to das las Ma rí as so on
dul ces co mo el ca ra me lo yo co mo soy go lo so por u na Ma rí a mue ro Di cen que no
voy que no voy que no va ya a Di cen que no voy a la fuen te a por a gua a Di cen que no voy que no voy que no fui
a la fuen te a por a gua pa

- Texto completo:

En la Calle Real
han roto una farola
Los niños sinvergüenzas,
Por jugar a la pelota.

Dicen que no voy
que no voy que no vaya.
Dicen que no voy
a la fuente a por agua.
Dicen que no voy
que no voy que no fui.
A la fuente a por agua "pa" ti.

Todas las María son dulces
como el caramelo.
Yo como soy goloso
por una María muero.

Dicen que no voy
que no voy que no vaya.
Dicen que no voy
a la fuente a por agua.
Dicen que no voy
que no voy que no fui.
A la fuente a por agua "pa" ti.

7.3 Breve análisis

Este tipo de canciones se transmitían de forma oral atendiendo a acontecimientos que sucedían en el pueblo, por ejemplo, esta canción está compuesta porque los chavales de la época se entretenían tirándole piedras a las farolas de una de las calles de la localidad. La segunda parte de la canción nos habla de cuando las mocicas (se denomina así a la jóvenes entre 15 y 20 años) iban a por agua a la fuente a por agua y los mocicos, para acercarse a ellas, le ayudaban a llevar el cántaro. Estas canciones eran de ocio sobre todo eran cantadas cuando llegaban las fiestas populares de la localidad y cuando llegaba carnaval.

Con respecto al análisis musical, se trata de una obra tonal en modo mayor (transcrita en Do M). Con respecto al ritmo destaca el comienzo anacrúsico, y la alternancia de compases (2/4 y 3/4 cuando aparece la parte B). Predominan en toda la obra corcheas y semicorcheas. El Tempo es Andante Negro =95. En cuanto a la melodía, el ámbito es de 6ª Mayor desde Do 3 al La 3. La canción está formada por tres frases, una inicial A formada por 8 compases que a su vez se divide en 4+4, otra frase B formada por 6 compases que a su vez se divide en 2+2+2, a continuación tenemos otra frase C, formada por 8 compases que a su vez se divide en 4+4, terminando la obra con la aparición de nuevo de la parte B en estrecho, es decir, que no hay variación entre la primera vez que aparece la parte B y la segunda vez que aparece. Esta canción solo tiene un ámbito de quinta, y armónicamente va alternando el I y V grado de la escala de Do Mayor. En la obra encontramos un predominio de los movimientos conjuntos pero al comienzo de cada frase se produce un salto de 4º Justa. La plantilla utilizada es la de voz. A cada frase de la canción le he añadido una ligadura de expresión así como sus marcas de respiración.

Por lo que respecta al vocabulario típico de la zona, una palabra nueva que creo que puede ser desconocida es “mocicos” y “mocicas”, este término se utilizaba para referirse a los adolescentes de la época que iban buscando novio. Otro término que aclara es “Real” esta palabra hace referencia al nombre de una de las calles de la localidad. Para los niños otra palabra que podríamos explicar sería “goloso” hace referencia a las personas que le gusta las cosas dulces (aunque aquí puede tener doble sentido).

8. ADAPTACIÓN E INSTRUMENTACIÓN PARA PRIMARIA DE UNA PIEZA DE MANUEL PELEGRÍN: “KYRIE” DE LA MISA DE SAN LUIS

Tras la realizar un análisis de la obras encontradas en el archivo histórico del Ayuntamiento Cabra del Santo Cristo (Carpeta sine signatura, sección Música) decido escoger para la adaptación posterior aplicación didáctica, la obra titula *Misa de San Luis*” (ANEXO 3) porque, además de trabajar los aspectos musicales, puedo emplearla para trabajar el Canto Gregoriano al tratarse de una obra formada por sólo dos partes del ordinario, el Kyrie y el Gloria. Estas dos partes corresponden a los primeros cantos que se realizaban al inicio de cada acto religioso durante la Edad Media. En la misa se diferenciaban dos tipos de cantos: por un lado el ordinario formado por Kyrie, Gloria, Credo, Santo-Benedictus y Agnus Dei, con textos que se repetían invariables en todas las misas; y por otra parte, estaba el Propio, formado por Introito, Gradual, Aleluya o Tracto, Ofertorio y Comunión, cantos que variaban dependiendo de la festividad.

Una vez seleccionada la obra procedo a su adaptación para que los/as alumnos/as a los que va destinado este trabajo puedan realizar su interpretación. Para ello realizo los siguientes pasos:

- a. Selección la particella que contiene la melodía principal de la obra. (ANEXO 4)
- b. Análisis de la obra, tratando aspectos como el ritmo, melodía, agógica y dinámica, armonía y registro. En función de las características musicales, selección del fragmento que puede ser trabajado con posterioridad con mis alumnos/as con la ayuda del programa informático Sibelius 5.
- c. Adaptación e instrumentación para tercer ciclo de primaria. Para ello, decido escoger instrumentos de pequeña percusión (caja china, pandero y crótalos) e instrumentos melódicos (flauta dulce 1, flauta dulce 2, carrillón y metalófono). Para cada uno de ellos elaboro su particella:
 - i. Para las flautas realizo una adaptación de la voz principal y una voz a distancia de 3ª Mayor descendente (fabordón de 6ª). He de aclarar que no he elegido el intervalo original de 5ª justa ascendente (con sonoridad más medieval) por estar fuera del registro recomendado de la flauta, con lo que advierto del cambio de sonoridad (ANEXOS 5 y 6)
 - ii. Para cada instrumento de pequeña percusión, empleo un ostinato sencillo (ANEXOS 7,8 y 9)
 - iii. Para el carrillón utilizo un pedal de tónica (ANEXO 10)

- iv. Para el metalófono utilizo bordones en 5^{as} paralelas con figuras de larga duración debido a su amplitud sonora (ANEXO 11).

9. PROPUESTA DIDÁCTICA: CONTEXTUALIZACIÓN Y DESARROLLO.

9.1 Contextualización

Mi propuesta didáctica está destinada a alumnado del 3º ciclo de Educación Primaria, en concreto a 5º curso, y va a constar de dos sesiones. En la primera trabajaremos la canción de tradición oral y en la siguiente nos acercaremos al alumnado a la figura de Manuel Pelegrín Insa e interpretaremos una adaptación de una de sus obras. El colegio elegido para llevar esta propuesta didáctica es el Colegio de Educación Primaria “Arturo del Moral” de Cabra del Santo Cristo (Jaén), municipio de la provincia de Jaén, situado en la comarca de Sierra Mágina:



Fig. 7: Localización de Cabra del Santo Cristo en un mapa de la provincia de Jaén.

Fuente: quetiempo.es

En cuanto al nivel socio-económico, la principal fuente de ingresos en este pueblo es la agricultura, sobre todo la temporada de la aceituna, por lo que la oferta de trabajo en este municipio es baja. Debido a este aspecto muchas familias y jóvenes han tenido que emigrar a otros lugares en la última década, lo que ha provocado que en la actualidad el índice de natalidad sea bajo y el de mortalidad alta. Por consecuencia el número de habitantes ha disminuido considerablemente. Como podremos ver a continuación, expongo una tabla con la evolución del número de habitantes en Cabra del Santo Cristo desde 1940 hasta 2013.

CABRA DEL SANTO CRISTO- Evolución de la población desde 1940 hasta 2013			
AÑO	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
2013	1049	947	1996
2010	1093	977	2070
2000	1149	1101	2250
1990	1296	1218	2514
1980			2643
1970			3303
1960			5568
1950			6454
1940			5713

Fig. 8: Tabla Población Cabra del Santo Cristo (1940-2013) Fuente: Instituto Nacional de Estadística



Fig. 9: Gráfica Población Cabra del Santo Cristo (1900-2013). Fuente: forociudad.com

Respecto al nivel educativo, en el Colegio Público “Arturo del Moral” se imparte Educación Infantil, Educación Primaria y primer ciclo de Educación Secundaria. Al finalizar, el alumnado debe desplazarse a la localidad de Huelma (Jaén) para continuar con su formación. Además, la localidad tiene una Escuela de Música, la cual es subvencionada por el Ayuntamiento, así como varias Asociaciones Culturales, síntoma de la apuesta por la cultura de la localidad.

9.2 Desarrollo

9.2.1. Competencias que se trabajan.

8. *Competencia cultural y artística* esta competencia se trabaja en la propuesta didáctica mediante el estudio de la canción de tradición oral y la interpretación de la obra propuesta.

5 *Competencia social y ciudadana*: esta competencia se trabaja en la propuesta didáctica porque es muy importante compenetrarse y respetar a los compañeros para poder hacer una buena interpretación grupal.

7. *Competencia autonomía e iniciativa personal*: mediante actividades complementarias intentaremos favorecer el trabajo autónomo del alumnado para que investigue sobre folclore en su localidad.

1. *Competencia de la comunicación lingüística*: la trabajaremos mediante la lectura y comprensión de la letra de la canción que vamos a escuchar.

9.2.2 Objetivos específicos de la propuesta didáctica.

1. Interesarse por el conocimiento del patrimonio musical de la localidad y uno de sus principales representantes (Manuel Pelegrín).
2. Cantar una canción de tradición oral de la localidad y aprender el nuevo vocabulario que incorpora.
3. Crear e interpretar ostinatos rítmicos de acompañamiento mediante percusión corporal en diferentes compases (3/4 y 4/4)
4. Conocer la posición sib con flauta dulce.
5. Aprender a tocar los diferentes instrumentos escolares de forma correcta para interpretar la instrumentación propuesta.

9.2.3 Contenidos específicos de la propuesta didáctica.

	Conceptos	Procedimientos	Actitudes
Bloque 3: Escucha	- Compás 4/4 y 3/4. - Canciones tradicionales y músicos de Cabra del Santo Cristo. Manuel Pelegrín. - Géneros religiosos: Misa.	- Escucha de la canción tradicional. - Lectura comprensiva de la letra de la canción. - Escucha de la adaptación instrumental - Investigación sobre música de tradición oral en el pueblo. - Prácticas de contrafactum	- Valoración de la música tradicional de pueblo como rasgo de identidad.
Bloque 4: Interpretación y creación	- Flauta dulce: sib - Instrumentos pequeña percusión. - Instrumentos de placas.	- Interpretación vocal de la canción popular - Improvisación de ostinatos rítmico con percusión corporal en $\frac{3}{4}$ y $\frac{4}{4}$ - Interpretación instrumental de la obra propuesta.	- Respeto de las normas de interpretación en grupo.

- Relación otras áreas: Véase apartado 3

- Temas transversales: Coeducación, a través del análisis de la letra de la canción.

9.2.4 Actividades para desarrollar la propuesta didáctica.

SESIÓN N° 1: ¿QUÉ ESCUCHABAN MIS ABUELOS?

Nombre de la 1° sesión: ¿Qué escuchaban mis abuelos?

Justificación: Esta sesión gira en torno a la música que se escuchaba en los pueblos hace muchos años. Con ello, pretendo que los/as alumnos/as interioricen la importancia que tiene el conocer las músicas que se interpretaban y escuchaban en la localidad hace cientos de años e intentar recuperarlas para que éstas puedan seguir sonando y siendo transmitidas de generación en generación.

Actividades Previas:

Actividad 1: "A recordar". Preguntaremos al alumnado si conocen alguna canción antigua que cantaran sus familiares cuando eran niños o jóvenes

Actividades de Desarrollo:

Actividad 1. "Todos a escuchar". Pediremos a los/as alumnos/as que se coloquen en modo de escucha (hábito que intentaría introducir en mi aula para lograr la atención antes de comenzar la audición): deben quitar todo lo que tengan encima de la mesa, colocarse con la espalda recta en la silla, con las orejas abiertas para escuchar y con los brazos cruzados. Seguidamente el profesor se encargará de interpretar la canción *Han roto una farola*, a ser posible, acompañado con el piano. Si no se dispone de piano se podría interpretar la canción mediante el canto.

Actividad 2. "La historia vamos a contar". Seguidamente, contaremos a los/as alumnos/as que la letra de la canción relata varias historias ocurridas en el pueblo hace miles de años. Mediante la repetición de pequeños fragmentos iremos memorizando la letra de la canción. Si vemos que hay alguna dificultad de entonación, repasaríamos los saltos melódicos y estructuras rítmicas más complejas.

Actividad 3. "Inventemos una percusión corporal". Primero explicaremos a nuestros/as alumnos/as como podemos hacer percusión corporal (chasquido, palmada, golpe en el muslo, pisada, etc.). A continuación pediremos que inventen un ostinato rítmico en 4/4, una vez interiorizado el ritmo lo uniremos con una parte de la canción.

Actividad de Refuerzo y Ampliación.

Actividad 1. “Cambiemos la letra”. Si nos da tiempo, trabajaremos el lenguaje con esta actividad. Cogemos la primera parte de la canción y la variaremos (siguiendo la antigua práctica del contrafactum) *–En la calle real me he encontrado una persiana, o un contenedor, o un coche, etc. –*. También podríamos introducir instrumentos de pequeña percusión o percusión corporal.

Materiales y Recursos.

Materiales: Piano e instrumentos de pequeña percusión.

Recursos Humanos: Presencia de los/as alumnos/as y del profesor.

SESIÓN Nº 2: CONOZCAMOS AL GRAN MÚSICO

Nombre de la 2ª sesión: Conozcamos al gran músico

Justificación: Esta sesión va dirigida a revalorizar la figura de D. Manuel Pelegrín Insa con el fin de que los/as alumnos/as puedan conocer quién era y cuál fue su función durante los años que ejerció su profesión en Cabra del Santo Cristo.

Actividades Previas:

Actividad 1:”¿Quién es quién?”. Preguntaremos al alumnado si conocen alguna persona que haya influido de forma positiva en el desarrollo de la cultura en la localidad y las razones.

Actividades de Desarrollo:

Actividad 1. “El autor”. El profesor será el encargado de hacer una exposición sobre D. Manuel Pelegrín Insa, en la que destacará su papel como compositor, recopilador de obras, así como su labor como primer organista en la Iglesia de Nuestra Señora de la Expectación.

Actividad 2. “Manos al ensayo”. El profesor presentará un arreglo de una de las obras compuestas por Pelegrín. En concreto se trata de una Misa, la cual está dividida en diferentes partes. En primer lugar escucharemos cómo debe quedar nuestra interpretación

(ANEXO 14). Seguidamente todos los miembros de la clase ensayarán todas las partes de las que consta la instrumentación. Es decir, todos tendrán que aprender el papel de flauta, metalófono, carrillón, y pequeña percusión (crócalos, caja china y pandero) por imitación. En el caso de que no haya instrumentos suficientes se sustituirán por objetos sonoros (bolígrafo en mesa), instrumentos corporales (palmas), simulación de placas en un folio, etc. Una vez que todos hayamos aprendido cada una de las partes, se procederá al sorteo para asignar a cada uno el papel que le corresponda (ANEXO 12).

Actividad 3. “Uno, dos, tres. ¡Acción!”. Una vez que la obra esté montada procederemos a su grabación. Anteriormente el profesor se encargará de mandar una carta a los padres para que den el permiso correspondiente, para que sus hijos puedan aparecer en cualquier medio audio visual (ANEXO 15).

Actividad de Refuerzo y Ampliación.

Actividad 1. “Enseñemos nuestro trabajo a los peques”. Se puede plantear un taller en el salón de actos en el que los niños de 5º harán una exposición sobre Manuel Pelegrín para que los demás miembros del colegio puedan conocer su historia y escuchar su obra interpretada por sus compañeros de 5º de Primaria.

Materiales y Recursos

Materiales: Flauta, instrumentos de placas y pequeña percusión.

Recursos Humanos: Presencia de los/as alumnos/as y del profesor.

9.2.5 Evaluación.

Esta propuesta va a tener una carga del 25% de la nota del segundo trimestre.

La evaluación de la propuesta didáctica se estructurará de la siguiente manera:

- Evaluación Inicial. Es importante tener en cuenta el aprendizaje previo que el alumnado posee para tomarlo como referencia. Para ello utilizaremos las actividades previas.
- Evaluación Sumativa (15%). Posiblemente la más importante, ya que es la que realizaremos a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje. Nos basaremos en la observación y en el análisis del trabajo escolar.

- Evaluación Final (10%). Utilizaré una grabadora para recopilar el resultado final tanto del canto de la canción popular como de la adaptación instrumental para posteriormente poder evaluar y comprobar si se han cumplido con los objetivos de la propuesta didáctica.

10. CONCLUSIÓN.

Tras la realización de este trabajo fin de grado he aprendido nuevos conocimientos sobre folklore y música popular pero, sobre todo, he podido acceder a una parte del Patrimonio Cultural Inmaterial de mi localidad que para mí era totalmente desconocido y casi seguro que para muchos jóvenes de este municipio de Sierra Mágina. Realmente considero que no somos conscientes del rico legado que nos han dejado nuestros antepasados para que ahora se pierda (o incluso lo destruyamos) negándoselo a futuras generaciones. Motivado por este problema seguiré investigando no solo desde el panorama musical sino desde todas las manifestaciones en las que se puede presentar el Patrimonio Cultural, con el fin de poder transmitir mis conocimientos al alumnado de Educación Primaria porque creo de vital importancia que deben conocer el lugar que les rodea como parte de su identidad.

Con respecto a la propuesta didáctica que tuve la oportunidad de llevar a cabo en el Colegio Público Arturo del Moral de Cabra del Santo Cristo, considero que ha sido un éxito ya que tras evaluar los resultados, pienso que he alcanzado los objetivos propuestos. Desde el momento en el que llegué a clase, los/as alumnos/as estuvieron atentos, mostraban una actitud participativa en todas las actividades propuestas y movidos por la curiosidad realizaban multitud de cuestiones que tuve que aclarar, e incluso me consta que algunos/as de ellos/as han continuado investigando sobre este asunto preguntado a sus antepasados. Durante el recreo los alumnos y las alumnas de 5º de Educación Primaria (curso que estaba destinado mi propuesta) comentaban a sus amigos lo que habían trabajado sobre música popular.

Por último, he aprendido a valorar la importancia que tiene hacer un trabajo de investigación sea cual sea el tema a tratar.

11. BIBLIOGRAFÍA.

- AGUDO, Dorotea *et al.* (2002). *Juegos de todas las culturas. Juegos, danzas, música desde una perspectiva intercultural*. Barcelona: INDE.
- ANDARAJE (2001). *Anónimo y Popular*. Jaén: Sonifolk S.A
- ANÓNIMO, “Manuel Pelegrín Insa”, *Boletín del Colegio Nacional de Directores de Bandas de Música Civiles*, nº 174 (mayo 1960), 4-5.
- ASOCIACIÓN Y GRUPOS FOLCLÓRICOS ANDALUCES, (1998) *II Congreso de folclore andaluz: danza música e indumentaria tradicional*. Sevilla: Centro de documentación musical de Andalucía.
- AYALA HERRERA, Isabel M^a (2013), *Música y municipio: marco normativo y administración de las bandas civiles en España (1931-1986). Estudio en la provincia de Jaén*, Tesis doctoral, Granada: Universidad. En línea: <http://digibug.ugr.es/handle/10481/31697#.VNYb8PmG-sk> (Consulta septiembre 2014)
- BARRIOS, M. y COBREROS, C. (1982) *La Sevilla de Alejandro Guichot*. Sevilla: Mallorca. Consejo insular.
- CARTÓN, CARMEN Y GALLARDO, CARLOS (1993) *Educación musical: método Kodály*. Castilla ediciones.
- CRIVILLÉ I BARGALLÓ, JOSEP (1988). *Historia de la música española: El folklore musical*. Alianza Editorial.
- CAMPBELL, Don (1997) *El Efecto Mozart*. Barcelona: Ediciones Urano, S.A
- HESS, C. (2010). “Felipe Pedrell”, *Semblanza de compositores españoles*. Revista nº 396 (octubre 2010). En línea: http://www.march.es/recursos_web/prensa/boletines/2010/n-396-octubre-2010.pdf (Consulta 05-02-15)
- LATORRE, P. Á. (coord.); AYALA, I.; SÁNCHEZ, V.; HERRADOR, J. (2007), *Actividades lúdico-tradicionales de la Loma de Úbeda: Una propuesta práctica interdisciplinar en el siglo XXI. Juegos, cancionero y anecdotario*, Jaén: Servicio de publicaciones de la Universidad.
- LÓPEZ PEGALAJAR, Manuel (2008), “El cancionero popular de Sierra Mágina”, *Toro de Caña*, nº 11, 969-1005.
- MAIOLINI, FRANCO (2013) “Importancia de la música para estudiar la historia del hombre”. En línea: <http://curiosidades.batanga.com/5059/importancia-de-la-musica-para-estudiar-la-historia-del-hombre>
- PELEGRÍN, Ana María; DÍAZ, Joaquín y BELTRÁN, Juan Mari (2002) *Folklore Musical Infantil*. Madrid: AKAL

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua* (Última consulta 03-02-15)
- TORRES RODRÍGUEZ DE GÁLVEZ, MARIA DOLORES (1972). *Cancionero Popular De Jaén*, Jaén: Instituto de Estudios Giennenses.
- VV.AA. (1997-) *El Toro de Caña*. Revista de cultura tradicional de la Provincia de Jaén nº 11. Jaén: Diputación de Jaén Cultura y Deportes
- VV.AA, (2011), *Plan Nacional de Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial*. En línea <http://ipce.mcu.es/pdfs/PNPatrimonioInmaterial.pdf>. Consulta (05-02-15)

12. ANEXOS.

ANEXO 1

Solicitud presentada para consultar la información y documentación existente sobre Manuel Pelegrín Insa.

 Excmo. Ayuntamiento Cabra del Santo Cristo		AYUNTAMIENTO DE CABRA DEL SANTO CRISTO (JAÉN) REGISTRO DE CERTIFICADOS Nº 3656 Fecha 12-09-14	
NOMBRE Y APELLIDOS Miguel Ángel López Muñoz		ESTADO Soltero	D.N.I. 75117341 P
DOMICILIO C/Canbaranas 7		TELÉFONO 637398604	
EXPONE:			
Estando realizando el Trabajo Fin de Carrera en base al tema mural sobre Manuel Pelegrín Insa.			
SOLICITA:			
Información y documentación existente en este Ayuntamiento. En la mayor brevedad posible (Biografía, partituras, así, cualquier documentación relacionada con él).			
Cabra del Santo Cristo, de 12 de Septiembre			
 Fdo.: Miguel Ángel López Muñoz			
ILMO. SR. ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CABRA DEL SANTO CRISTO (JAÉN).			
Plaza de la Constitución, 1 23550 Cabra del Santo Cristo (Jaén) Tlf. 953 997 000 / 953 997 582 Fax: 953 997 300 E-mail: info@aytocabradelsantocristo.com www.aytocabradelsantocristo.com			

ANEXO 2.

Vídeo sobre el Estreno del Himno y Bandera oficial de Cabra del Santo Cristo



<https://www.youtube.com/watch?v=UQDbfJYe2sk>

ANEXO 3.

Particella autógrafa de Manuel Pelegrín Insa de la *Misa de San Luis* (requinto).
 Archivo Histórico del Ayuntamiento de Cabra del Santo Cristo, Carpeta Sine Siganatura,
 Sección Música.

The image shows a handwritten musical score for a requinto part of a Mass. The score is written on ten staves. The first staff is the title 'Misa de San Luis' with 'Requinto' written above it. The second staff is the Kyrie, starting with 'Kyrie' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The third staff is the Gloria, starting with 'Gloria' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The fourth staff is the Credo, starting with 'Credo' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The fifth staff is the Agnus Dei, starting with 'Agnus Dei' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The sixth staff is the Benedictus, starting with 'Benedictus' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The seventh staff is the Communion, starting with 'Comunión' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The eighth staff is the Gloria, starting with 'Gloria' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The ninth staff is the Credo, starting with 'Credo' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'. The tenth staff is the Agnus Dei, starting with 'Agnus Dei' and 'e instrumentación: Manuel Pelegrín'.

ANEXO 4.

Particella autógrafa de Manuel Pelegrín Insa de la *Misa de San Luis* (voz principal).
 Archivo Histórico del Ayuntamiento de Cabra del Santo Cristo, Carpeta Sine Siganatura,
 Sección Música.

Mina a dos vozes

Voz 1^a

Voz 2^a

Gloria

Adagio

Credo

Agnus Dei

Fine

ANEXO 5.

Adaptación de la melodía de la *Misa de San Luis* de Manuel Pelegrín Insa para su interpretación con Flauta dulce 1

Misa de San Luis

(Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz



ANEXO 6.

Adaptación de la melodía de la *Misa de San Luis* de Manuel Pelegrín Insa para su interpretación con Flauta dulce 2

Misa de San Luis

(Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz



ANEXO 7.

Partitura adaptada para su interpretación con crótalos.

Misa de San Luis (Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz

The musical score is written on five staves, each beginning with a double bar line and a key signature of one sharp (F#). The first staff starts with a 4/4 time signature. The notation consists of vertical stems with flags, representing eighth notes, and some measures contain a half note. The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure numbers 7, 13, 19, and 26 are indicated at the beginning of their respective staves. The final measure of the fifth staff ends with a double bar line.

ANEXO 8.

Partitura adaptada para su interpretación con pandero.

Misa de San Luis (Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz



ANEXO 9.

Partitura adaptada para su interpretación con caja china.

Misa de San Luis (Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz



ANEXO 10.

Partitura adaptada para su interpretación con carrillón.

Misa de San Luis (Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff in B-flat major (one flat) and 4/4 time. It consists of five staves of music, each starting with a measure number: 1, 7, 13, 19, and 26. The notation includes quarter notes, eighth notes, and rests. The first staff (measures 1-6) ends with a whole note chord of B-flat and D-flat. The second staff (measures 7-12) ends with a whole note chord of B-flat and D-flat. The third staff (measures 13-18) ends with a whole note chord of B-flat and D-flat. The fourth staff (measures 19-25) ends with a whole note chord of B-flat and D-flat. The fifth staff (measures 26-31) ends with a whole note chord of B-flat and D-flat. The score concludes with a double bar line.

ANEXO 11.

Partitura adaptada para su interpretación con metalófono.

Misa de San Luis (Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz

The musical score is written for a metallophone in 4/4 time, featuring a single melodic line on a treble clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The score consists of four staves of music, with measure numbers 8, 15, and 23 indicated at the beginning of their respective staves. The notation includes quarter notes, half notes, and a final double bar line. A fermata is placed over a half note in measure 14, and another fermata is placed over a half note in measure 22. The time signature changes from 4/4 to 3/4 at the beginning of measure 16.

ANEXO 12.

Guión de la adaptación *Misa de San Luis* de Pelegrín Insa por Miguel Ángel López Muñoz.

Misa de San Luis

(Kyrie)

Adapt. Miguel Ángel López Muñoz

First system of the musical score. It includes staves for Flauta (Flute), Triángulo (Triangle), Crócalos (Castanets), Maracas, Glockenspiel, and Metalófono (Metallophone). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes across the percussion instruments, with the flutes playing a melodic line.

Second system of the musical score, starting at measure 10. It continues with the same instruments: Fl. (Flute), Tri. (Triangle), Crót. (Castanets), Mrs. (Maracas), Glock. (Glockenspiel), and Met. ctrl. (Metallophone). The tempo and key signature remain consistent. The percussion instruments maintain their rhythmic accompaniment while the flutes play a more complex melodic passage.

Third system of the musical score, starting at measure 20. The instrumentation remains the same: Fl. (Flute), Tri. (Triangle), Crót. (Castanets), Mrs. (Maracas), Glock. (Glockenspiel), and Met. ctrl. (Metallophone). The music concludes with a final melodic flourish from the flutes and a sustained rhythmic pattern from the percussion.

ANEXO 13.

Transcripción de la entrevista realizada a uno de los discípulos de Manuel Pelegrín Insa, Marciano Ríos (1932-). Fecha: 8 de octubre de 2015.

- Miguel Ángel López (MAL): Hola, Marciano. Gracias por aceptar mi petición para realizar esta entrevista. Le pediría que me contase todo lo que sabe sobre la vida de Manuel Pelegrín Insa.
- Marciano Ríos (MR): Buenas tardes, Manuel Pelegrín Insa era el profesor de de la escuela de música y banda del pueblo. Yo desde muy chiquitillo empecé a dar clases de saxofón. Tenía un gran carácter y tenía una actitud seria.
- MAL: ¿Qué instrumentos tocaba Manuel Pelegrín Insa?
- MR: Tocaba muy bien el saxofón, pero también el piano. También tocaba el órgano que hay en la iglesia. Pero él tenía un gran oído, escuchaba cualquier pasodoble y en poco tiempo teníamos los papeles para poder tocarlo nosotros, eso sí tenía una gran caligrafía.
- MAL: ¿Estuvo casado Manuel Pelegrín Insa?
- MR: Su pareja era la tía de Manuel Herrera (Magdalena Herrera) y tuvieron un hijo que se llamaba igual que él (Manuel Pelegrín Herrera), pero no era muy listo con los estudios porque años más tarde Pelegrín abrió la primera librería en Cabra para que pudiera trabajar su hijo en algo.
- MAL: ¿Había muchos niños aprendiendo música en la escuela de música?
- MR: Sí, muchos íbamos a música como Antonio “el Rarra”, “Pilile”, Bartolomé Contreras, éste era un figura, etc.
- MAL: ¿Os hacían exámenes?
- MR: No, aquí no hacíamos exámenes, para hacer los exámenes íbamos a Granada y algunos tenían que ir a Madrid, pero sacábamos de las mejores notas.
- MAL: ¿Teníais que pagar algo por las clases?
- MR: No, las clases eran gratis y los instrumentos los pagaba el ayuntamiento pero antes nuestros padres tenían que firmar un papel.
- MAL: ¿Por qué se fue Manuel Pelegrín Insa de Cabra del Santo Cristo?
- MR: Empezó a tener problemas con el alcalde Arturo del Moral, porque quería quitar a Pelegrín de su cargo en la iglesia para dárselo a D. Antonio Soto “El calcetines”, y algunos miembros de la banda querían también que dejara su cargo como director de la banda.

- MAL: Muchas gracias por esta entrevista, ha sido un placer poder hablar con usted.
Un Saludo
- MR: De nada, el placer ha sido mío, si tienes alguna pregunta más ya sabes donde vivo.
- MAL: Lo tendré en cuenta.

ANEXO 14.

CD de audio.

ANEXO 15.

Autorización para la publicación de imágenes en medios digitales

D./Dña.....,

como padre/madre del alumno/a.....

del nivel del CEIP. ARTURO DEL MORAL, de Cabra del Santo

Cristo,

AUTORIZO al CEIP. Arturo del Moral para que pueda publicar en medios digitales imágenes de actividades escolares en las que participe y/o aparezca mi hijo/a a lo largo de periodo que dure su escolarización en dicho centro.

Cabra del Santo Cristo,....de.....de 201.....

Firma del padre, madre o tutor legal